

400-LEVEL COURSES IN SPANISH (FALL 2017)

SPAN414— Translation Techniques

Dr. Lourdes Albuixech, MWF, 9:00-9:50am, FANER 2069



A practical introduction to the field of professional translation, from and into Spanish.

Libro de texto: Patricia V. Lunn y Ernest J. Lunsford. *En otras palabras. Perfeccionamiento del español por medio de la traducción*. 2nd ed. Washington, D.C.: Georgetown UP, 2013. ISBN: 9781589019744 (1589019741); ISBN: 9781589019744

SPAN434 – Colonial Literature

Dr. Alejandro Cáceres, MW, 4:35-5:50pm, FANER 2079



Cristóbal Colón, “Relación del tercer viaje”
Hernán Cortés, *Segunda relación*
Bartolomé de las Casas, *Breve relación de la destrucción de las Indias*
Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* (selections)
El Inca Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales* (Selections)
Bernardo de Balbuena, *Grandeza mexicana*
Catalina de Erauso, *Vida y sucesos de la Monja Alférez*
Sor Juana Inés de la Cruz, *El divino Narciso*, *Los empeños de una casa*, “Respuesta de la poetisa a la muy ilustre Sor Filotea de la Cruz” y poesía selecta

SPAN455: Spanish Realism and Naturalism

Dr. Jennifer Smith, TR, 11:00am-12:15pm, FANER 2079



Study of important realist and Naturalist literary works and the sociohistorical context in which they were produced.

Readings:

Benito Pérez Galdós. *Doña Perfecta*.

Leopoldo Alas. *La Regenta*.

Emilia Pardo Bazán. *Insolación*.

---. “El encaje roto,” “Sor aparición,” “La novia fiel,” “Las medias rojas,” “En tranvía,” “La enfermera,” “El indulto”